



Universitat de Lleida

GUIA DOCENT **FRANCÈS I**

Coordinació: BAILLS , FLORENCE

Any acadèmic 2023-24

Informació general de l'assignatura

Denominació	FRANCÈS I		
Codi	102609		
Semestre d'impartició	2N Q(SEMESTRE) AVALUACIÓ CONTINUADA		
Caràcter	Grau/Màster	Curs	Caràcter
	Doble titulació: Grau en Administració i Direcció d'Empreses i Grau en Turisme	1	TRONCAL/BÀSICA
	Doble titulació: Grau en Geografia i Grau en Turisme	1	TRONCAL/BÀSICA
	Grau en Turisme	1	TRONCAL/BÀSICA
Modalitat	Presencial		
Nombre de crèdits assignatura (ECTS)	6		
Tipus d'activitat, crèdits i grups	Tipus d'activitat	PRAULA	TEORIA
	Nombre de crèdits	3	3
	Nombre de grups	1	1
Coordinació	BAILLS , FLORENCE		
Departament/s	LLENGÜES I LITERATURES ESTRANGERES		
Distribució càrrega docent entre la classe presencial i el treball autònom de l'estudiant	60h (40%) de docència presencial. 90h (60%) de treball autònom de l'estudiant.		
Informació important sobre tractament de dades	Consulteu aquest enllaç per a més informació.		
Idioma/es d'impartició	Francès		
Distribució de crèdits	6 ECTS 150 hores totals (25h/ECTS)		

Professor/a (s/es)	Adreça electrònica professor/a (s/es)	Crèdits impartits pel professorat	Horari de tutoria/lloc
BAILLS , FLORENCE	florence.baills@udl.cat	6	Dimecres 11:00 - 13:00 a Rectorat (despatx 2.42) o amb cita prèvia a Cappon

Informació complementària de l'assignatura

Informació sobre protecció de dades en l'enregistrament audiovisual:

De conformitat amb la normativa vigent en matèria de protecció de dades de caràcter personal, t'informem que:

- El responsable de l'enregistrament i l'ús de la imatge i veu és la Universitat de Lleida - UdL- (dades de contacte del representant: Secretaria General. Plaça Víctor Siurana, 1, 25003 Lleida; sg@udl.cat; dades de contacte del delegat de protecció de dades: dpd@udl.cat).

- Les imatges i veus enregistrades s'utilitzaran exclusivament per a les finalitats inherents a la docència de l'assignatura.

- Les imatges i veus enregistrades es conservaran fins a la finalització del curs acadèmic vigent, i es destruiran en els termes i condicions previstes en la normativa sobre conservació i eliminació dels documents administratius de la UdL, i les taules d'avaluació documental aprovades per la Generalitat de Catalunya (<http://www.udl.cat/ca/serveis/arxiu/>).

- Les veus i imatges són imprescindibles per impartir la docència en aquesta assignatura, i la docència és un dret i un deure del professorat de les universitats, que ha d'exercir amb llibertat de càtedra, com preveu l'article 33.2 de la Llei orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'universitats. Per aquest motiu, la UdL no necessita el consentiment de l'estudiantat per enregistrar les seves veus i imatges amb aquesta exclusiva finalitat, la d'impartir docència en aquesta assignatura.

- La UdL no cedirà les dades a tercers, llevat dels casos estrictament previstos en la Llei.

- L'estudiant pot accedir a les seves dades, sol·licitar-ne la rectificació, supressió o portabilitat, oposar-se al tractament i sol·licitar-ne la limitació, sempre que sigui compatible amb les finalitats de la docència, mitjançant escrit tramès a l'adreça dpd@udl.cat. També pot presentar una reclamació adreçada a l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades, mitjançant la seu electrònica de l'Autoritat (<https://seu.apd.cat>) o per mitjans no electrònics.

Us recordem que els enregistraments i la resta de continguts del CV estan protegits pels drets de propietat intel·lectual i industrial de la Universitat de Lleida, d'acord amb la clàusula inclosa en l' "Avis legal", visible en tots els llocs web propietat de la UdL.

Objectius acadèmics de l'assignatura

Completar la formació de l'alumne en el coneixement de la llengua francesa aplicada al context del món del turisme, fent especial incidència en les quatre habilitats bàsiques (comprensió i expressió orals i escrites), amb la finalitat que sigui capaç de mantenir una conversa en llengua francesa sobre temes que li resultin familiars.

Un altre dels objectius principals és aconseguir que l'estudiant pugui interpretar qualsevol tipus de document oral o escrit, de dificultat baixa, i que aprofundeixi en les destreses orals i escrites aplicades a la llengua francesa del turisme.

Competències

COMPETÈNCIES GENERALS BÀSIQUES	<ul style="list-style-type: none"> • CG4. Ser capaç de treballar i d'aprendre de forma autònoma i, simultàniament, interactuar adequadament amb la resta a través de la cooperació i col·laboració. • CG5. Actuar en atenció al rigor i al compromís i amb orientació a la qualitat.
COMPETÈNCIES ESPECÍFIQUES	<ul style="list-style-type: none"> • CE7. Coneixement i domini de llengües estrangeres.
COMPETÈNCIES ESTRATÈGIQUES DE LA UNIVERSITAT DE LLEIDA	<ul style="list-style-type: none"> • CT3. Domini de les TIC. • CT4. Respecte als drets fonamentals d'igualtat entre dones i homes, a la promoció dels Drets Humans i als valors propis d'una cultura de pau i valors democràtics.

Continguts fonamentals de l'assignatura

Grammaire	Communication	Objectif spécifique
Le verbe s'appeler Les pronoms personnels sujet Les articles définis Les adjectifs ordinaux	Dire son prénom Utiliser tu ou vous Saluer Demander de l'aide en classe Les pronoms toniques Dire son identité Épeler	Répondre à une demande de rendez-vous
Les verbes avoir et être Le féminin des noms de métiers	Communiquer une information avec des chiffres Présenter un pays Dire son âge Dire son métier	Rédiger un courriel de confirmation
Les mots interrogatifs L'interrogation avec quel, est-ce-que Le genre des noms de pays Les prépositions + pays / ville Les verbes venir et aller	Parler de fêtes locales Parler des traditions de la Belgique Indiquer la provenance et la destination	Se présenter et présenter son entreprise
Le verbe aimer La négation ne...pas Les articles indéfinis Moi aussi / moi non plus	Marquer son accord et son désaccord Exprimer ses goûts	Parler des métiers du tourisme
Les déterminants possessifs	Parler de la famille Préciser un lien familial	Se renseigner sur une région
L'accord de l'adjectif c'est / il est Le féminin des nationalités	Dire son état civil Indiquer sa ou ses nationalités	Se renseigner sur des prix
Il y a / Il n'y a pas de c'est + adjectif	Qualifier un logement Parler des pièces de la maison Indiquer un loyer	Créer un circuit touristique
Les adjectifs de couleur Le verbe pouvoir il faut + infinitif Le verbe devenir	Parler de l'aménagement intérieur Parler de l'espace Décrire des meubles Indiquer la couleur	Présenter un itinéraire

Les verbes pronominaux Les verbes sortir et dormir Le verbe prendre	Parler des rythmes de vie Parler de ses habitudes Donner l'heure	Interroger sur les goûts
Les adverbes et les locutions de fréquence	Indiquer la fréquence Donner la date Situer dans le temps et exprimer la durée	Proposer une prestation avec suppléments
Les articles contractés Le verbe faire Le verbe jouer Le pronom on (1) pour et parce que	Parler de ses loisirs Parler d'Internet et des réseaux sociaux	Conclure une vente de prestations
L'accord de l'adjectif qualificatif Le pronom on (2)	Identifier son profil de voyageur Se décrire et décrire ses amis Inviter quelqu'un ou faire une proposition accepter ou refuser une invitation	S'excuser pour l'annulation d'une prestation
Le futur proche (aller + infinitif) Le pronom y Les pronoms personnels COD	Nommer les lieux d'une ville ou d'un pays Indiquer un itinéraire Qualifier un moyen de transport	Accueillir et orienter
L'impératif Les déterminants démonstratifs	Faire des achats Décrire une tenue vestimentaire Inciter à agir	Conseiller et informer

Eixos metodològics de l'assignatura

D'una banda, el professor presentarà els elements lingüístics i lèxics que recull el programa de l'assignatura; mitjançant classes teòriques, s'explicaran conceptes i exemplificaran les tasques. D'altra banda, es posaran en pràctica destreses de comprensió auditiva i lectora així com d'expressió oral i escrita (presentacions orals, participació en activitats de simulació, recerca de materials i treballs amb recursos audiovisuals i on-line), totes elles en relació amb el món del turisme. Atès el caràcter eminentment pràctic i instrumental d'aquesta assignatura, es requereix una participació molt activa per part de l'alumnat en les sessions presencials així com en les sessions no presencials.

Pla de desenvolupament de l'assignatura

Dates	Livre Général	Livre Tourisme	Activités
9 et 16 février	Dossier de découverte & Unité 1 Portrait-robot	Unité 0 Contact	Travail à partir des livres Tâches en rapport avec les quatre compétences (lire, écrire, écouter, parler) Découvertes de cultures et sociétés francophones Mini-projets selon l'approche actionnelle
23 février, 1 mars	Unité 2 D'ici et d'ailleurs	Unité 0 Contact	
8 et 15 mars	Unité 3 Un air de famille	Unité 1 Visite guidée	
22 mars, 5 avril	Unité 4 Entre quatre murs	Unité 1 Visite guidée	
19 et 26 avril	Unité 5 Métro boulot dodo	Unité 2 Forfait premium	
3 et 17 mai	Unité 6 Échappées belles	Unité 2 Forfait premium	
24 mai	Unité 7 A deux pas d'ici	Unité 3 Arrivées Départs	

Sistema d'avaluació

Activitats d'avaluació	%	Dates	O/V (1)	I/G (2)	Observacions
Activitats i treballs realitzats durant el curs, incloent les pràctiques orals	25%	Durant tot el semestre	O	I i G	Es facilitaran els criteris d'avaluació i l'enunciat detallat de cada una de les activitats i treballs amb prou de temps per tal que l'estudiant en tingui coneixement abans de la seva realització i lliurament.
Examen 1 oral i escrit	25%	Setmana 9: 12 d'abril de 2024 (9.00-11.30 h) Aula 0.35 FDET	O	I	L'examen es durà a terme presencialment sempre que la situació del moment ho permeti.
Examen 2 oral i escrit	40%	Setmana 17: 10 de juny de 2024 (9.00-11.30 h) Aula 0.36 FDET	O	I	L'examen es durà a terme presencialment sempre que la situació del moment ho permeti. Atès que aquesta activitat d'avaluació té un percentatge superior al 30% de la nota final de l'assignatura, l'estudiant tindrà la possibilitat de fer-ne la recuperació el 26 de juny de 2024 (15.00-16.30), aula 0.35.
Assistència i participació activa	10%	Durant tot el semestre	O	I	

(1) Obligatòria / Voluntària

(2) Individual / Grupal

Totes les activitats orals i escrites són obligatòries.

La nota final resultarà de la suma de les notes de cadascuna de les activitats esmentades a la taula i per aprovar l'assignatura l'estudiant haurà d'obtenir una **nota final igual o superior 5/10**.

La qualificació final no es podrà ser NO PRESENTAT en el cas de suspendre l'assignatura.

L'assistència a classe (**80%**) serà obligatòria per a superar el curs sempre que la situació del moment ho permeti.

Sobre la utilització de mitjans fraudulents en les proves d'avaluació i en la realització de treballs:

D'acord amb l'art. 3.1 de la normativa d'avaluació de la UdL, l'estudiant no pot utilitzar, en cap cas, durant la realització de les proves d'avaluació, mitjans no permesos o mecanismes fraudulents. L'estudiant que utilitzi qualsevol mitjà fraudulent relacionat amb la prova i/o porti aparells electrònics no permesos, haurà d'abandonar l'examen o la prova, i quedarà subjecte a les conseqüències previstes en aquesta normativa o en qualsevol altra normativa de règim intern de la UdL.

Avaluació alternativa/única:

En cas que un/a estudiant acrediti documentalment la seva impossibilitat d'assistir a les activitats programades dins l'avaluació continuada (per treball remunerat, segona o ulterior matrícula de l'assignatura, conciliació de la vida laboral i familiar i estades de mobilitat) podrà optar per una prova única de validació de competències i coneixements.

Aquesta prova està sotmesa a la normativa d'avaluació, de manera que, totes les proves que superin el percentatge del 30%, són objecte de recuperació. Igualment, els alumnes tindran dret a la revisió de la prova d'avaluació única.

A la pàgina web de la Facultat hi ha el document que han d'omplir els alumnes i lliurar al professor responsable de l'assignatura:

<https://www.fdet.udl.cat/export/sites/Fdet/ca/.galleries/Documents/Secretaria-documents/Sollicitud-davaluacio-alternativa.pdf>

Bibliografia i recursos d'informació

LLIBRES DE TEXT:

- CHAHI, C., DENYER, M., & GLOANEC, A. (2018). *Défi 1 (A1)*. Éditions Maison des Langues. ISBN : 978-84-16273-06-5.
- DUSSAC, É. (2017). *Bon voyage ! Français du tourisme (A1/A2)*. Clé International, Collection Pro. ISBN : 978-2-09-038044-6.

NO és obligatori comprar els llibres de text – preveure llibreta i/o ordinador per fer apunts i dur a terme les activitats

A classe es farà servir la versió numèrica dels llibres de text i d'activitats.

RECURSOS per practicar gramàtica, conjugació, ortografia i pronunciació:

AKYÜZ, A. et al. (2005). *Les 500 exercices de grammaire (A1) avec corrigés*. Paris : Hachette Français Langue Étrangère. ISBN-13 : 978-2011554321

Bescherelle. *La conjugaison pour tous*. (2019). Paris : Hatier. ISBN-13 : 978-2-401-05235-2.

Bescherelle. *L'essentiel pour mieux s'exprimer à l'écrit et à l'oral*. (2018). Paris : Hatier, 2018. ISBN-13 : 978-2-401-04464-7

CHARLIAC, L. et al. (2018). *Phonétique progressive du français. Niveau débutant A1-A2*. Paris : CLE International (2e édition avec 250 exercices). ISBN-13 : 978-2-09-038455-0

DI GIURA, M. et SUSO LÓPEZ, J. (2013). *Gramática francesa para hispanohablantes – Grammaire contrastive pour hispanophones A1/A2*. Paris : CLE International. ISBN-13 : 978-2-09-038027-9

GALLIER, T. (2019). *Pratique vocabulaire A1-A2*. Paris : CLE International (1re édition avec règles + 650 exercices). ISBN-13 : 978-2090389838

GRAND-CLÉMENT, O. (2020). *Pratique conjugaison A1-A2*. Paris : CLE International (1re édition avec règles + 500 exercices). ISBN-13 : 978-2090389920

GRÉGOIRE, M. (2018). *Grammaire progressive du français. Niveau débutant A1*. Paris : CLE International (3e édition avec 440 exercices). ISBN-13 : 978-2090380996

MIQUEL, C. (2017). *Vocabulaire progressif du français. Niveau débutant A1*. Paris : CLE International (3e édition +

250 nouveaux tests en ligne). ISBN-13 : 978-2090380170

MIQUEL, C. (2018). *Communication progressive du français. Niveau débutant A1*. Paris : CLE International (2e édition avec 350 activités). ISBN-13 : 978-2090384451

ROBERT, J-M. et CHOLLET, I. (2017). *Orthographe Progressive du français. Niveau débutant A1*. Paris : CLE International (2e édition avec 430 activités). ISBN-13 : 978-2090382167

SIREJOLS, É. et TEMPESTA, G. (2019). *Pratique grammaire A1-A2*. Paris : CLE International (1re édition avec règles + 650 exercices). ISBN-13 : 978-2090389852

Bibliografia especialitzada Turisme i civilització:

BERNABÉ GIL, M.a L. (coord.). (2013). *Vocabulaire du français du tourisme, de l'hôtellerie et de la restauration (français-espagnol)*. Granada: Comares. ISBN-13 : 978-8490450147

BRIÈRE-CUZIN, F. et DÉPAUX, D. (2014). *Lexique du tourisme + 700 définitions*. Paris : Ellipses. ISBN-13 : 978-2729887995

CALMY, A.M. (2004). *Le Français du tourisme: hôtellerie, restauration, voyages*. Paris : Hachette Livre. ISBN-13 : 978-2011552266

CARLO, C. et CAUSA, M. (2019). *Civilisation progressive du français. Niveau débutant A1*. Paris : CLE International (3e édition avec 400 activités). ISBN-13 : 978-2090382020

CORBEAU, S. et al. (2013, 2e édition). *Hôtellerie-restauration.com*. Paris : CLE International. ISBN-13 : 978-2090380460

CORBEAU, S. et al. (2013, 2e édition). *Tourisme.com*. Paris : CLE International. ISBN-13 : 978-2090380446

DUVILLIER, M. (2015). *Les mots clés du tourisme et de l'hôtellerie (français/espagnol)*. Paris : Bréal. ISBN-13 : 2022-23 978-2749534107

Les métiers de l'hôtellerie et de la restauration. (2018). Paris : Onisep parcours. ISBN-13 : 978-2273013895

Les métiers du tourisme. (2019). Paris : Onisep parcours. ISBN-13 : 978-2273014526

NOUCHIÉ-NJIKÉ, J. (2019). *Civilisation progressive de la francophonie. Niveau débutant A1*. Paris : CLE International (2e édition avec 350 activités). ISBN-13 : 978-2090384499

PEYROULET, C. et al. (2010). *Le Tourisme en France*. Paris : Nathan, Collection Repères pratiques. ISBN-13 : 978-2091638461

Diccionaris multilingües i monolingües

CAMPS, C. i BOTET, R. *Diccionari Català-Francès*. (2001). Barcelona: Diccionaris d'Enciclopèdia Catalana, Sèrie Diccionaris Bilingües, Enciclopèdia Catalana. ISBN-13 : 978-84-412-0737-2

CASTELLANOS i LLORENÇ, C. i CASTELLANOS i LLORENÇ, R. (2003). *Diccionari Francès-Català*. Barcelona: Diccionaris d'Enciclopèdia Catalana, Sèrie Diccionaris Bilingües, Enciclopèdia Catalana. ISBN-13 : 978-84-412-0908-1

Gran diccionario Larousse español-francés/français-espagnol. (2018). Barcelona: Larousse Editorial. ISBN: 978- 84-17273-37-8

Le Petit Robert de la langue française 2022. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française. (2021). Paris : Dictionnaires Le Robert, Éditions Le Robert. ISBN-13 : 978-2321015536

Le Petit Larousse illustré 2022. (2021). Paris : Larousse. ISBN-13 : 978-2035938664

RECURSOS EN LÍNIA

Diccionaris

Dictionnaire français en ligne (Larousse) : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue>

Dictionnaire français/espagnol et espagnol/français (Larousse) :
<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-espagnol>, <https://www.larousse.fr/dictionnaires/espagnol-francais>

Dictionnaire TV5Monde : <http://dictionnaire.tv5monde.com/>

Glossaire : les mots du tourisme : <https://www.monde-du-voyage.com/voyager/glossaire.php>

Petit Dico du Tourisme :

<https://emilieviret.files.wordpress.com/2012/01/lexique-complet-nlle-presentation.pdf>

Gramàtica, ortografia, conjugació, fonètica i exercicis

Apprendre le français avec TV5 : <http://apprendre.tv5monde.com/>

Bonjour de France : <https://www.bonjourdefrance.com/index/indexpedago.htm>

Français facile : <https://www.francaisfacile.com/>

La conjugaison NOUVELOBS-FLE <http://la-conjugaison.nouvelobs.com/fle/>

Le conjugueur BESCHERELLE : <https://bescherelle.com/le-conjugeur-bescherelle>

Le Point du FLE : <https://www.lepointdufle.net/>

Ortholud : <https://www.ortholud.com/index.html>

Premsa i revistes especialitzades

Alpes magazine : <https://www.alpesmagazine.com/>

Bretagne magazine : <https://www.bretagne.com/fr/bretagne-magazine>

Détours en France : <https://www.detoursenfrance.fr/>

L'Écho touristique : <https://www.lechotouristique.com/>

Journaux.fr (Destination / Voyage / Tourisme) : https://www.journaux.fr/destination-voyage-tourisme-art-etculture_1_0_41.html

Pyénées magazine : <https://www.pyreneesmagazine.com/>

Le Quotidien du tourisme : <https://www.quotidiendutourisme.com/>

Revue-Espaces.Com : Centre de ressources documentaires [tourisme, culture, sports et loisirs] :

<https://www.tourisme-espaces.com/doc/tourisme-loisirs-culture.html>

Théoros, revue en recherche touristique (UQUAM-Université du Québec à Montréal) :

<http://revues.uqam.ca/teoros/>

Tourmag, le magazine spécialiste du tourisme : <https://www.tourmag.com/>

ZigZag le mag (Paris) : <https://www.pariszigzag.fr/>

Ràdio i televisió

Radio France Internationale (RFI) : <http://www.rfi.fr/>

France Inter : <https://www.franceinter.fr/>

Europe 1: <http://www.europe1.fr/>

RTL : <https://www.rtl.fr/>

MYTF1 : <https://www.tf1.fr/>

France Télévisions : <https://www.francetelevisions.fr/>

TV5MONDE : <http://www.tv5monde.com/>

Arte : <https://www.arte.tv/fr/>

Turisme

Annuaire des villes de France : <https://www.communes.com/>

Le site officiel du Tourisme en France (Hexagone et Outre-Mer): <https://www.france.fr/fr/ou-aller>

Offices de Tourisme de France : <http://www.tourisme.fr/>

Site officiel de l'Office du Tourisme et des Congrès de Paris : <https://www.parisinfo.com/>

Belgique Tourisme : https://www.belgium.be/fr/la_belgique/tourisme

Québec Tourisme : <https://www.quebecoriginal.com/fr-ca>

Suisse Tourisme : <https://www.myswitzerland.com/fr/home.html>

Afrique Tourisme : <https://www.afrique-tourisme.com/>